

أسئلة وأجوبة عن التلقيح ضد الحصبة والنكاف والحميراء

Questions & Answers (Q&A) about Measles, Mumps & Rubella Vaccination

س: ما هي مكونات لقاح الحصبة والنكاف والحميراء؟

ج: يحتوي اللقاح على فيروس الحصبة وفيروس النكاف وفيروس الحميراء ونيومايسين (مضاد حيوي لمنع تلوث اللقاح) والزالل وأحماض أمينية وسوربيتول ومينيتول (مادتان مضافتان لموازنة اللقاح من الظروف المعاكسة خلال الإعداد).

س: ما هو "الإعوار"؟

ج: "الإعوار" رد فعل شديد ناتج عن الحساسية قد ينتج عنه فقدان الوعي والوفاة إن لم يُعالج بسرعة، وهو نادراً ما يحدث بعد التلقيح. ويُذكر أن الممرضات والممرضين مدربون تماماً على علاج الإعوار.

س: كم يدوم التلقيح؟

ج: يوفر لقاح الحصبة والنكاف والحميراء حماية طويلة الأجل، إلا أن جميع الأطفال والبالغين يجب أن يكونوا قد تلقوا جرعتين من لقاح الحصبة والنكاف والحميراء من أجل الحصانة الكاملة.

س: ماذا يجب أن أفعل إن لم يكن لدي سجلّ بالتلقيح أو إن لم أكن أتذكر ما إذا كان طفلي قد تلقى سابقاً لقاح الحصبة والنكاف والحميراء؟

ج: من الآمن أن يتلقى طفلك جرعة أخرى من لقاح الحصبة والنكاف والحميراء.

س: تلقى طفلي سابقاً جرعتين من لقاح الحصبة والنكاف والحميراء، فهل يحتاج إلى جرعة أخرى؟

ج: كلا. كل ما يتطلبه الأمر هو جرعتان من لقاح الحصبة والنكاف والحميراء.

س: ماذا يمكنني أن أفعل إن لم أرغب في أن يتم تلقيح طفلي في المدرسة أو إن فات طفلي التلقيح في المدرسة بسبب المرض أو التغيب يوم زيارة الممرضات أو الممرضين؟

ج: يمكنك أن تأخذ طفلك إلى طبيبك العام لتلقي جرعة مجانية من لقاح الحصبة والنكاف والحميراء.

س: ما هي أمراض الحصبة والنكاف والحميراء؟

الحصبة فيروس مسبب للعدوى بصورة بالغة ينتشر عن طريق الرذاذ التنفسي، مسبباً الحمى والسعال والطفح الجلدي الذي يبدأ على الوجه وأعلى العنق ثم يصبح أكثر انتشاراً. ويصاب بذات الرئة واحد من كل 25 طفل مصاباً بالحصبة ويصاب بالتهاب الدماغ واحد من كل 2000 طفل. ويتوفى طفل من كل 10 أطفال يصابون بالتهاب الدماغ نتيجة الحصبة، ويصاب أربعة منهم بتلف دائم في المخ. ويصاب حوالي طفل واحد من كل 25000 طفل بضمور في المخ يؤدي دائماً إلى الوفاة.

النكاف فيروس معدٍ ينتشر عن طريق اللعاب، ويسبب تورم الغدد العنقية والحمى. ويصاب واحد من كل 200 طفل بالتهاب الدماغ؛ ويصاب واحد من كل 5 ذكور بعد سن البلوغ بالتهاب الخصيتين. ويسبب النكاف أحياناً العمم أو الصمم.

الحميراء (الحصبة الألمانية) فيروس معدٍ ينتشر عن طريق الرذاذ مسبباً الطفح الجلدي والحمى وتورم الغدد. وتسبب الحميراء تشوهات حادة لأطفال الحوامل المصابات به. ويصاب حوالي 5 من كل 10 مرضى بطفح جلدي وتورم مؤلم في الغدد؛ ويعاني 5 من كل 10 مراهقين وبالغين من الآم في المفاصل، ويصاب واحد من كل 3000 مريض بالحميراء بقلّة الصفائح الدموية (ظهور آثار كدمات/نزيف)، ويصاب واحد من كل 6000 مريض بالتهاب الدماغ، في حين يصاب 9 من كل 10 أطفال يصابون بالحميراء خلال الأسابيع العشرة الأولى من الحمل بعيوب خلقية كبرى، كالصمم أو العمى أو تلف المخ أو علل قلبية.

س: هل يجب أن يتم تلقيح طفلي؟

ج: يفيد المجلس الوطني للصحة والبحوث الطبية أن التحصين الكامل ضد الحصبة والنكاف والحميراء يتطلب جرعتين من لقاح الحصبة والنكاف والحميراء. ويجب أن يعطى لقاح الحصبة والنكاف والحميراء لجميع الأطفال في سن 12 شهراً ثم مرة أخرى في سن الرابعة. ويُنصح بإعطاء جرعة ثانية من لقاح الحصبة والنكاف والحميراء للأطفال فوق سن الرابعة الذين تلقوا جرعة واحدة فقط من لقاح الحصبة والنكاف والحميراء.

س: بمن يمكنني الاتصال إن أردت الحصول على المزيد من المعلومات؟

ج: اتصل بوحدة الصحة العامة (Public Health Unit) المحلية على الأرقام التالية:

المنطقة الجنوبية الكبرى من سيدني (Greater Southern)
(02) 6021 4799 أو (02) 6124 9942
مكتب أولبري (Albury) مكتب كوينبيان (Queanbeyan)

المنطقة الغربية الكبرى من سيدني (Greater Western)
(02) 6841 5569 أو (02) 6339 5601
مكتب دبو (Dubbo) مكتب باثرست (Bathurst)
(08) 8080 1499
مكتب بروكن هيل (Broken Hill)

هنتر ونيو إنغلاند (Hunter & New England)
(02) 6767 8630 أو (02) 4924 6477
مكتب تامورث (Tamworth) مكتب نيوكاسل (Newcastle)

الساحل الشمالي (North Coast)
(02) 6620 7500 أو (02) 6588 2750
مكتب ليزمور (Lismore) مكتب بورت ماكوارى (Port Macquarie)

شمال سيدني والساحل الأوسط (Northern Sydney & Central Coast)
(02) 4349 4845 أو (02) 9477 9400
مكتب غوسفورد (Gosford) مكتب هورنزي (Hornsby)

جنوب شرق سيدني وإيلوارا (South Eastern Sydney & Illawarra)
(02) 4221 6700 أو (02) 9382 8333
مكتب وولونغونغ (Wollongong) مكتب راندويك (Randwick)

جنوب غرب سيدني (Sydney South West)
(02) 9515 9420 أو (02) 9828 5944
مكتب كامبرداون (Camperdown) مكتب ليفربول (Liverpool)

غرب سيدني (Sydney West)
(02) 4734 2022 أو (02) 9840 3603
مكتب بنريث (Penrith) مكتب باراماتا (Parramatta)

أو تفقد الموقع التالي: www.health.nsw.gov.au

س: هل التلقيح إجباري بالنسبة لهذه الحملة؟
ج: كلا. للأباء الخيار في توقيع نموذج الموافقة وتلقيح أطفالهم أو عدم القيام بذلك، علماً بأنه لن يتم تلقيح سوى الأطفال الذين لديهم نموذج موافقة مملوء وموقع من قبل والد أو وصي.

إلا أننا نطلب من جميع الآباء والأوصياء أن يقرأوا المعلومات المتوافرة وأن يعيدوا نموذج الموافقة سواء كان موقفاً أم لا إلى المدرسة حتى نضمن أن كل الآباء والأوصياء قد أتتحت لهم فرصة الاشتراك في البرنامج.

س: هل يجب أن أعطي طفلي جرعة باراسيتامول قبل ذهابه إلى المدرسة يوم أخذ الحقنة؟
ج: كلا. هذا ليس ضرورياً.

س: وماذا إن كان طفلي مصاباً بالربو ويأخذ كورتيزون أو بردينزون باستخدام "بخاخة"؟
ج: من الأمن تلقيح الأطفال بلقاح الحصبة والنكاف والحميراء إن كانوا يستخدمون "بخاخة" للربو.

س: هل ينبغي أن يُعطى اللقاح لشابة حامل أو تظن أنها قد تكون حاملاً؟

ج: كلا. لا ينبغي أن يتم تلقيح أية شابة حامل أو تظن أنها قد تكون حاملاً. ولا يجب على السيدات اللاتي تلقين لقاح الحصبة والنكاف والحميراء أن يحملن لمدة 28 يوماً من تلقيهن اللقاح.

س: هل سأتلقي سجلاً باللقاحات التي تلقاها طفلي؟
ج: سيُعطى طفلك سجلاً باللقاح. ومن المهم أن تبلغ طبيبك العام بتلقي طفلك لهذا اللقاح، حيث إن هذه المعلومات غالباً ما تُطلب لاحقاً.

س: أين يمكنني أن أجد المزيد من المعلومات عن التحصين؟

ج: يوفر كتيب التحصين الأسترالي (Australian Immunisation Handbook) (الطبعة الحديثة) معلومات مفصلة عن التحصين. يمكن العثور عليه على العنوان التالي على الإنترنت:

www.immunise.health.gov.au

الموافقة على التلقيح ضد الحصبة والنكاف والحميراء

Consent for Measles, Mumps and Rubella (MMR) Vaccination

عزيزي الوالد أو الوصي،

سوف تزور فرق من الممرضات والممرضين المدربين والمسجلين مدرسة طفلك لتقديم لقاح مجاني ضد الحصبة والنكاف والحميراء.

إن كنت تود أن يتم تلقيح طفلك فالرجاء ملء جميع أجزاء نموذج الموافقة هذا وإعادته إلى المدرسة.

سوف يفحص الممرضون والممرضات طفلك يوم مستوصف التلقيح، ولن يتم تلقيح الأطفال الذين يعانون من مرض حاد يصاحبه ارتفاع في درجة الحرارة.

إن كانت لديك أية أسئلة بخصوص التلقيح ضد الحصبة والنكاف والحميراء أو بخصوص ملء هذا النموذج فالرجاء الاتصال بوحدة الصحة العامة (Public Health Unit) المحلية (المدرجة في منشور الأسئلة والأجوبة ضمن "إضبارة معلومات الآباء (Parent Information Kit)").

تعليمات:

الرجاء ملء جميع أقسام هذا النموذج بقلم حبر أزرق أو أسود.

لا تُقبل نسخ مصورة من هذا النموذج.

إن كنت تود أن يتم تلقيح طفلك فاملأ جميع أقسام نموذج الموافقة هذا وأعده إلى المدرسة كاملاً خلال أسبوع واحد.

إن لم تكن ترغب في أن يتم تلقيح طفلك فلا تُعد هذا النموذج.

التأثيرات الجانبية للتلقيح	تأثيرات المرض	المرض
يعاني حوالي شخص واحد من كل 10 أشخاص من انزعاج أو تورم موضعي أو حمى، ويصاب حوالي شخص من كل 100 شخص بطفح جلدي غير معد بعد 7 إلى 10 أيام من التلقيح. ويمكن أن يصاب شخص واحد من كل مليون متلق للقاح بالتهاب السحايا.	يصاب بذات الرئة طفل واحد من كل 25 طفلاً مصاباً بالحصبة ويصاب بالتهاب السحايا طفل واحد من كل 2000 طفل. ومن أصل كل 10 أطفال يصابون بالتهاب السحايا تنتج الحصبة تيفي طفلاً واحداً، في حين يصاب 4 أطفال بتلف دائم في المخ، ويصاب حوالي شخص واحد من كل 25000 شخص بضمور في المخ يؤدي دائماً إلى الوفاة.	الحمية فيروس مسبب للعدوى بصورة بالغة ينتشر عن طريق الرذاذ التنفسي ويسبب حمى وسعالاً وطفحاً جلدياً.
يمكن أن يصاب شخص واحد من كل 100 شخص بإنتحى اللقح بتورم الغدد الليمفاوية. ويصاب شخص واحد من كل 3 ملايين شخص بالتهاب معتدل السحايا في السحايا.	يصاب طفل واحد من كل 200 طفل بالتهاب السحايا ويصاب نكاح واحد من كل 5 نكاح بعد سن البلوغ بالتهاب السحايا. ويسبب النكاف أحياناً العمى أو الصمم.	النكاف فيروس معد ينتشر عن طريق اللعاب ويسبب تورم الغدد الليمفاوية وحمى.
يعاني حوالي شخص واحد من كل 10 أشخاص من انزعاج أو التهاب موضعي أو حمى، ويصاب حوالي شخص من كل 20 شخصاً بتورم الغدد أو تيبس العنق أو الإم المفاصل، كما يصاب حوالي شخص من كل 100 شخص بطفح جلدي غير معد. ويحدث نقص الصفائح الدموية بعد أول جرعة من لقاح الحصبة والنكاف والحميراء بمعدل حالة من أصل كل 30500 حالة.	يصاب حوالي 5 مرضى من كل 10 مرضى بطفح جلدي وتورم مؤلم في الغدد، ويعاني 5 من اعقبن وبالغين من كل 10 من اعقبن وبالغين من الأم في المفاصل، ويصاب شخص واحد من كل 3000 شخص بتيبس الصفائح الدموية (تظهر كعقيدات كدمات نزيفية)، ويصاب شخص واحد من كل 6000 شخص بالتهاب السحايا، ويعاني 9 أطفال رضخ من كل 10 أطفال رضخ بصلبواً به خلال الأسابيع العشرة الأولى من الحمل من عيوب خلقية كبرى (مثل الصمم أو العمى أو تلف المخ أو عيوب قلبية).	الحميراء (الحمية الألمانية) فيروس معد ينتشر عن طريق الرذاذ التنفسي ويسبب طفحاً جلدياً وحمى وتورم الغدد، كما يسبب تشوهات حادة للأطفال الحوامل المصابات به.

سجل التلقيح ضد الحصبة والنكاف والحميراء
Measles, Mumps and Rubella (MMR) Record of Vaccination

يرجى من الوالد أو الوصي ملء هذا القسم

اسم عائلة الطفل	
اسم الطفل	
اسم المدرسة	

لاستخدام المكتب فقط

الذراع اليسرى		الذراع اليمنى	
رقم كمية اللقاح			
إدارة نيوساوث ويلز الصحية / ختم التاريخ			
توقيع الممرض			

تعليمات:

السيدات اللاتي تلقين لقاح الحصبة والنكاف والحميراء لا يجب أن يحملن لمدة 28 يوماً من تلقيهن اللقاح.

الرجاء الاحتفاظ بسجل التلقيح هذا إذ قد يتوجب عليك تقديم هذه المعلومات في تاريخ لاحق.

أخطر طبيبك العام بالتاريخ الذي أعطي فيه هذا التلقيح حتى تبقى المعلومات في سجل طفلك حديثة.

كيفية التصرف عند حدوث ردات فعل

قد يساعد وضع قطعة قماش مبللة على الموضع المؤلم في تخفيف الألم والوجع عند اللمس، ويمكن إعطاء باراسيتامول لتسكين الألم. أعط سوائل إضافية للشرب. إن عانى طفلك من رد فعل أو انتابك القلق، فالرجاء الاتصال بطبيبك المحلي.

نموذج الموافقة على التلقيح ضد الحصبة والنكاف والحميراء
Measles, Mumps and Rubella (MMR) Vaccination Consent Form

يرجى من الوالد أو الوصي ملء هذا القسم

اسم عائلة الطفل	
اسم الطفل	
اسم المدرسة	
العام/الصف	
تاريخ الميلاد	

لقد قرأت وفهمت المعلومات المعطاة بخصوص فوائد لقاح الحصبة والنكاف والحميراء وتأثيراته الجانبية المحتملة وبناءً عليه أعطي موافقتي على تلقيح طفلي المذكور/ طفلي المذكورة أعلاه.

أصّرح بأن ابني/ابنتي/القاصرة (ة) تحت وصايتي:

- لم يصب برد فعل إغوارى بعد أية لقاحات
- ليست لديه حساسية إغوارية ضد أي من مكونات لقاح الحصبة والنكاف والحميراء (المدرجة في منشور أسئلة وأجوبة ضمن "إضبارة معلومات الآباء (Parent Information Kit)")
- لا يعاني من مرض خبيث (السرطان مثلاً)
- لا يعاني من مرض يقلل المناعة (اللوكميا أو الإيدز)
- لا يتلقى علاجاً بأي من دواعي الكورنيزون/البردينيزون أو علاجاً كابتاً للمناعة بما في ذلك العلاج بالأشعة
- ليست لديه حساسية ضد المضاد الحيوي نيومايسين
- لم يتلق نقل دم أو حقن بغلوبولين مناعي خلال الأشهر الثلاثة الماضية
- لم يتلق لقاحاً حياً خلال الأسابيع الأربعة الماضية (مثلاً: عصوية "كالمت" و"غيران" (السل) أو الحمى الصفراء)
- ليست حاملاً

اسم الوالد أو الوصي	
توقيع الوالد أو الوصي	
عنوان المنزل	
الضاحية	
هاتف	
الموایل	
المنزل	
الرمز البريدي	
العمل	
التاريخ	

لاستخدام المكتب فقط – على الممرض استكمال هذا القسم والاحتفاظ به

التوقيع	
رقم الكمية	
الذراع اليسرى	
الذراع اليمنى	
ختم	